

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ**  
**УНІВЕРСИТЕТ**

**Факультет романської філології і перекладу**  
**Кафедра романських мов**

**Курсова робота з філології**  
**на тему: «Interconnexion entre la Langue et les Tendances Sociales**  
**et Individuelles»**

*Допущено до захисту*  
МЛф08-20

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ року  
філології

Студента групи

факультету романської

і перекладу

денної форми навчання,

освітньо-професійної програми

Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад

за спеціальністю 035 Філологія

**Москалюка Микити Олександровича**

Завідувач кафедри  
романських мов  
\_\_\_\_\_ РУБАН В.О.

Науковий керівник:  
Кандидат філологічних наук, доцент  
\_\_\_\_\_ РУБАН В.О.

Чотирибальна шкала \_\_\_\_\_

Кількість балів \_\_\_\_\_

Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

КИЇВ – 2024

## АНОТАЦІЯ

Курсова робота досліджує взаємозв'язки між мовою та соціальними явищами та тенденціями, спираючись на дослідження з психолінгвістики, корпусної лінгвістики, соціальної психології. Взаємозв'язок виявляється як у відображенні мовою ключових рухів суспільного життя, так і у впливі мови на звички, світогляд, *modus vivendi* людей, що це суспільство складають.

У курсовій роботі підтверджено гіпотези про підвищення частотності вживання специфічних ключових слів відповідно до подій та явищ, що відбуваються у суспільстві і не знайдено достатніх підстав для підтвердження переходу західної цивілізації як єдиного соціокультурного простору від культури поступу до культури пересторог.

Ключові слова: текстуальні дослідження, соціальні феномени, вплив мови на економіку та культуру, тенденції.

## CONTENU

INTRODUCTION.....	5
CHAPITRE 1. L'INFLUENCE DE LA LANGUE SUR LES TENDANCES SOCIALES ET INDIVIDUELLES .....	6
1. LA LANGUE ET L'IMAGE DU MONDE.....	6
2. LA LANGUE ET LES TENDANCES INDIVIDUELLES.....	8
3. LA LANGUE ET LES TENDANCES SOCIALES.....	9
4. CHAMPS LEXICAUX.....	12
LES CONCLUSIONS POUR LE PREMIER CHAPITRE.....	14
CHAPITRE 2. LES RÉFLÈTS DU FÉMINISME, DE LA GUERRE ET DE LA CULTURE D'OCCIDENT DANS LA LANGUE .....	15
2.1 LE FRANÇAIS ET L'ÉGALITÉ HOMME-FEMME.....	16
2.2 LE FRANÇAIS ET LA QUESTION UKRAINIENNE.....	20

2.3 LE FRANÇAIS, LA CULTURE DU PROGRÈS ET LA CULTURE DE LA PRUDENCE.....	22
2.4 LES FACTEURS DE L'ERREUR ET LES PERSPECTIVES DE RECHERCHE.....	27
LES CONCLUSIONS POUR LE DEUXIÈME CHAPITRE.....	27
LES CONCLUSIONS GÉNÉRALES.....	29
LA LISTE DES SOURCES.....	30

## INTRODUCTION

L'étude des interactions entre la langue et les tendances sociales constitue un domaine de recherche interdisciplinaire particulièrement riche, combinant des perspectives linguistiques, sociologiques, culturelles et même politiques. La langue, en tant que système de communication symbolique, est profondément ancrée dans les contextes sociaux où elle est utilisée. Elle sert non seulement à transmettre des informations, mais aussi à exprimer des identités, à structurer les relations sociales, et à véhiculer des valeurs et des idéologies. Ainsi, les changements linguistiques ne peuvent être pleinement compris qu'à la lumière des transformations sociales, économiques et politiques qui les sous-tendent. Et vice versa: ces changements peuvent aider à découvrir la nature des tendances sociales, et même prédire les changements qui sont sur le point de se dérouler.

En Ukraine ces études ont été menés par O. Syniouta, O. Matouzkova, G. Tchernykh, Y. Sapline, V. Zhoukovska.

L'actualité de la recherche sur les liens entre la langue et les tendances sociales est indéniable à l'heure où les sociétés modernes traversent des transformations profondes et rapides. Plusieurs facteurs contemporains rendent cette thématique particulièrement pertinente et digne d'une attention académique accrue.

Des évolutions rapides dans divers domaines, tels que les droits humains, les pratiques décolonisatrices, l'égalité des genres, la reconnaissance des diversités sexuelles, et la justice sociale, affectent la langue, et dans cette interaction il est possible de découvrir l'effectivité de ces processus, l'impact réel sur la vie des sociétés. Les réseaux sociaux et les nouvelles technologies jouent un rôle central dans la diffusion rapide et

la popularisation de nouvelles expressions et tendances linguistiques. L'adoption de l'écriture inclusive et la reconnaissance des pronoms non genrés, par exemple, illustrent la manière dont les efforts pour une société plus inclusive et équitable se traduisent dans le langage. Ces changements linguistiques ne sont pas seulement des modifications superficielles, mais reflètent des transformations profondes des valeurs et des normes sociales. Les mots comme "gilets jaunes" en France ou "Brexit" au Royaume-Uni sont des exemples de termes qui encapsulent des mouvements et des phénomènes socio-politiques complexes.

Et, le dernier, mais non le moindre: les guerres et les conflits exigent la sensibilité aux changements sociaux. Elle sera utile pour atténuer les conséquences pour les gens.

Objet de l'étude : L'objet de cette étude est l'interconnexion entre la langue et les tendances sociales et individuelles. Nous nous concentrons sur la façon dont la langue agit en tant que système complexe de communication et de signification, influençant à la fois la perception individuelle du monde et les dynamiques sociales plus larges.

But : Le but de cette étude est de démontrer comment la langue reflète et façonne les réalités sociales, culturelles et économiques, ainsi que d'identifier les changements dans les normes, les valeurs et les attitudes au fil du temps. Nous cherchons également à comprendre comment les tendances individuelles et sociales peuvent être décryptées à travers le langage, offrant ainsi des indices significatifs sur la santé mentale et les préoccupations personnelles.

Tâches : Les principales tâches de cette étude comprennent l'examen des théories linguistiques telles que la relativité linguistique, la collecte de données à l'aide de méthodes d'analyse textuelle, l'identification des

tendances linguistiques à l'aide d'outils comme Google Ngram, et l'analyse des résultats pour identifier les liens entre la langue et les phénomènes sociaux.

Méthodiques de recherche : Nous utilisons des approches multidisciplinaires, combinant des perspectives linguistiques, sociologiques et psycholinguistiques pour explorer l'interaction entre la langue et les tendances sociales et individuelles. Nous utilisons également des méthodes d'analyse textuelle pour identifier les changements dans les normes et les valeurs à travers l'évolution de la langue, ainsi que des outils comme Google Ngram pour examiner les tendances linguistiques à grande échelle. Enfin, nous évaluons de manière critique les résultats obtenus et identifions les domaines nécessitant des recherches supplémentaires pour une compréhension plus approfondie.

## CHAPITRE 1. L'INFLUENCE DE LA LANGUE SUR LES TENDANCES SOCIALES ET INDIVIDUELLES

### 1.1 La langue et l'image du monde

La langue, en tant que système complexe de communication et de signification, occupe une place centrale dans le développement et l'évolution des sociétés humaines. Elle ne se contente pas de refléter les réalités sociales; elle les façonne activement aussi. Cette perspective trouve un écho puissant dans la célèbre citation du philosophe et linguiste Wilhelm von Humboldt : "La langue est l'organe constitutif de la pensée" [1, p.53].

Dans le cadre de cette recherche, l'auteur propose d'explorer la profonde interconnexion entre la langue et les tendances sociales. Nous examinerons comment les évolutions sociétales peuvent se manifester dans la langue. Pour faire cela, nous nous appuyerons sur diverses théories linguistiques et sociologiques, en intégrant des approches interdisciplinaires pour offrir une vision holistique de ce phénomène.

Selon Humboldt, chaque langue porte en elle une vision unique du monde, ce qui signifie que les locuteurs de différentes langues peuvent appréhender la réalité de manière distincte [1]. Cette idée est élaborée par les théories de la relativité linguistique, notamment celles proposées par Edward Sapir et Benjamin Lee Whorf, qui soutiennent que la langue façonne les catégories de pensée et de perception.

Edward Sapir a avancé l'idée que chaque langue crée une "carte mentale" du monde pour ses locuteurs. Selon lui, la grammaire, la sémantique et la syntaxe d'une langue influencent directement la perception



et la compréhension du monde. Cette perspective, appelée également "déterminisme linguistique", suggère que les différences entre les langues reflètent des différences dans la façon dont les locuteurs de ces langues pensent.

Benjamin Lee Whorf a développé les idées de Sapir en explorant comment la grammaire et le vocabulaire d'une langue façonnent non seulement les pensées, mais aussi les perceptions sensorielles et les concepts abstraits.

Whorf a étudié le hopi, une langue amérindienne qui n'a pas de distinctions claires entre le passé, le présent et le futur. Contrairement à l'anglais, où les verbes sont conjugués pour exprimer le temps, le hopi utilise des structures grammaticales différentes. Cette différence linguistique peut influencer la perception du temps chez les locuteurs hopi.

On trouve un autre exemple dans les recherches de Lera Boroditsky. L'anglais et le mandarin parlent du temps de manière différente: l'anglais le décrit principalement comme horizontal, tandis que le mandarin le décrit aussi couramment comme vertical. "En anglais, on parle principalement du temps comme s'il était horizontal, tandis que le mandarin décrit également souvent le temps comme vertical. Cette différence entre les deux langues se reflète dans la façon dont leurs locuteurs pensent au temps. Dans une étude, les locuteurs mandarins avaient tendance à penser au temps verticalement même lorsqu'ils pensaient en anglais (les locuteurs mandarins étaient plus rapides pour confirmer que mars vient avant avril s'ils venaient de voir un agencement vertical d'objets que s'ils venaient de voir un agencement horizontal, et l'inverse était vrai pour les locuteurs anglais). Une autre étude a montré que l'importance de la pensée verticale du temps chez les bilingues mandarin-anglais est liée à leur âge lorsqu'ils ont commencé à apprendre l'anglais. Dans une autre expérience, des locuteurs natifs

d'anglais ont été enseignés à parler du temps en utilisant des termes spatiaux verticaux de manière similaire au mandarin. Lors d'un test ultérieur, ce groupe de locuteurs anglais a montré le même biais à penser au temps verticalement que celui observé chez les locuteurs mandarins" [2, p.1].

Ce qui est décisif pour notre recherche, c'est le fait que les peuples évoluent chacun à leur propre rythme et dans des conditions historico-géographiques spécifiques. En conséquence, en fonction des tribulations de la vie, les individus doivent remarquer et analyser différentes choses, celles qui assureront le mieux leur survie. Ainsi, dans la langue qui reflète la réalité à travers les yeux de ses locuteurs, se fixent les structures et se développent les catégories qui sont essentielles dans la représentation du monde propre à ce peuple.

On peut citer un exemple de catégorie d'évidentialité qui est dans une langue le façon d'exprimer la nature ou la source d'une preuve. En Ukrainien on l'exprimerait par des constructions analytiques, composées spécialement pour la situation dans laquelle le locuteur doit l'expliquer. Certaines langues possèdent une catégorie grammaticale distincte pour l'évidentialité, laquelle doit alors systématiquement être exprimée : par exemple, "les membres de la tribu Wintus ne disent jamais que cela est du pain. Ils disent "ce-qui-m'a-l'air-d'être-du-pain", ou "ce-qui-m'apparaît-être-du-pain", ou "ce-qu'on-m'a-dit-être-du-pain", ou "ce-que-je-déduis-être-du-pain", "ce-que-je-pense-être-du-pain", ou le plus vague et intemporel "ce-que-mon-expérience-me-dit-être-du-pain" [3, p.137]

## 1.2 La langues et les tendances individuelles

Dans le langage d'un chaque individu nous pouvons trouver des indicateurs lexicaux, phonétiques, grammaticaux, pragmatiques de ses environnement social, pays et région d'origine, centres d'intérêt, préoccupations et valeurs. Par exemple, les anglicismes peuvent indiquer que l'interlocuteur est programmiste et l'utilisation de "septante" en place de "soixante-dix" peut montrer qu'il vient de Suisse. Mais en se basant sur des nouvelles recherches dans le domaine de psychologie sociale, il est possible de révéler des phénomènes plus profonds.

Sur le niveau de langage, le genre, les traits de personnalité et même l'âge des gens peuvent être clairement déterminés. La modélisation prédictive, une méthode sociolinguistique, permet d'étudier les interrelations entre les certains marqueurs dans la langue et les traits ou les actions humaines. Par exemple, dans les réseaux sociaux, les femmes ont tendance à utiliser plus de mots désignant les émotions et plus de verbes à la première personne du singulier tandis que les hommes font plus de références aux objets et utilisent plus de lexique obscène [4, p.9]. Puis les personnes consciencieuses utilisent moins de gros mots et de contenu lié à la sexualité, tout en préférant des mots plus longs [5, p.483].

En analysant ces aspects du langage sur une période donnée, on peut commencer à identifier des tendances dans le comportement, les préoccupations et les attitudes d'une personne. Cela peut être utilisé pour analyser la santé mentale. Par exemple, "le rôle des mots absolutistes (e.g., toujours, complet, complètement) signale un mode de pensée absolutiste et est efficace pour identifier les troubles mentaux. La pensée absolutiste, telle que définie par Ostell (1992), est un style de pensée catégorique et évaluatif lié à la distorsion cognitive et aux croyances irrationnelles. Plus

précisément, elle reflète une plus grande certitude, une insistance extrême et rigide, et une pensée dichotomique dans la manière dont les gens expriment leurs croyances. En d'autres termes, elle décrit des magnitudes ou des probabilités sans aucune forme de gradation. Des études empiriques ont révélé que la pensée absolutiste peut causer des difficultés dans la résolution de problèmes, promouvoir des états émotionnels dysfonctionnels et nuire à la santé mentale. [6, p.2]

La langue peut aussi influencer la santé mentale de plusieurs façons, notamment en façonnant les attitudes envers le futur. Dans l'étude de M. Keith Chen, il est suggéré que les langues qui mettent l'accent sur la distinction entre le présent et le futur peuvent influencer la propension à fumer, à faire de l'exercice et à adopter des comportements préventifs.

Les langues qui ont une forte orientation vers le futur peuvent encourager une vision plus à long terme de la vie, ce qui peut favoriser des comportements plus sains et des choix plus responsables en matière de santé. En revanche, les langues qui ne font pas de distinction claire entre le présent et le futur pourraient conduire à des comportements plus impulsifs et moins axés sur la prévoyance.

Les locuteurs de langues qui grammaticalement associent le futur et le présent ont tendance à être moins obèses. Cette corrélation suggère que la perception du temps et des conséquences à long terme peut influencer les choix alimentaires et les habitudes de vie qui contribuent à maintenir un poids santé. En plus, ces locuteurs ont tendance à adopter des comportements sexuels plus sûrs, comme l'utilisation de préservatifs. [7]

Cependant, il est important de noter que cette analyse doit être effectuée avec prudence et ne doit pas être utilisée seule pour tirer des

conclusions définitives sur une personne. D'autres facteurs, tels que le contexte social et les expériences de vie, doivent également être pris en compte pour obtenir une image complète.

Il faut tenir en compte que certaines tendances individuelles peuvent être provoquées par des facteurs externes. Par exemple, l'usage de lexique spécifique (réaction à la formalité de la situation, l'entourage social).

### 1.3 La langue et les tendances sociales

Par les méthodes de sociolinguistique, linguistique de corpus, psycholinguistique, il est possible d'étudier les corrélations entre les traits de langage et les tendances sociales, les tendances culturelles.

Le vocabulaire d'une langue évolue constamment pour s'adapter aux nouvelles réalités. Par exemple, les technologies numériques ont provoqué l'introduction des termes comme "selfie", "hashtag" et "télétravail". Ces nouveaux mots reflètent des changements dans les modes de vie et les interactions sociales.

L'adoption de mots étrangers peut signaler des influences culturelles, économiques ou politiques. Par exemple, l'anglais a intégré des mots français comme "café" et "ballet", reflétant une époque d'influence culturelle française.

Le langage peut également refléter les distinctions de classe. Les accents, le choix des mots et même la syntaxe peuvent signaler l'appartenance à une classe sociale particulière. Les individus adaptent souvent leur langage pour s'aligner sur les normes perçues de la classe sociale à laquelle ils aspirent ou qu'ils fréquentent.

La manière dont une société parle de la diversité culturelle, ethnique et sexuelle peut révéler ses attitudes sous-jacentes. Par exemple, l'évolution des termes utilisés pour désigner les groupes ethniques ou les orientations sexuelles, comme le passage de "homosexuel" à "gay" ou "LGBTQ+", indique une sensibilisation et une acceptation croissantes de la diversité.

Les économistes ont accumulé des preuves empiriques substantielles au cours de la dernière décennie, suggérant que les valeurs culturelles peuvent jouer un rôle central dans la croissance économique et que ces valeurs sont profondément enracinées dans le passé historique d'une société. [8]

Il est souvent impossible d'obtenir les statistiques concernant les phénomènes culturels pour tracer les changements culturels. Mais la solution est dans la langue. La langue renferme une multitude d'informations culturelles, telles que les normes de genre, les normes religieuses, les professions valorisées par les sociétés, les attitudes face au risque et à l'acquisition de capital humain, et bien plus encore. [9].

Cela signifie que les mots et les expressions que nous utilisons au quotidien sont porteurs de significations qui reflètent les croyances, les valeurs et les pratiques de notre société. Par exemple, les normes de genre peuvent être observées dans l'utilisation des pronoms, des titres professionnels ou des adjectifs. Certaines langues ont des distinctions de genre très marquées qui influencent la perception des rôles masculins et féminins dans la société. Les normes religieuses, quant à elles, se manifestent souvent dans les expressions courantes, les jurons, et même dans les salutations, qui peuvent refléter l'importance de la religion dans la culture d'une communauté.

Une équipe de chercheurs ont utilisé une analyse textuelle de 173 031 œuvres imprimées en Angleterre entre 1500 et 1900. Ils ont constaté une séparation dans la langue de la science et de la religion à partir du 17<sup>e</sup> siècle, indiquant une laïcisation de la science dès le début des Lumières. Les ouvrages scientifiques sont devenus plus orientés vers le progrès pendant les Lumières, mais ce sentiment était principalement concentré dans le nexus de la science et de l'économie politique. Les ouvrages industriels, en particulier ceux au croisement de la science et de l'économie politique, étaient plus orientés vers le progrès dès le 17<sup>e</sup> siècle, ce qui reflétait les valeurs culturelles importantes pour le décollage de la Grande-Bretagne.

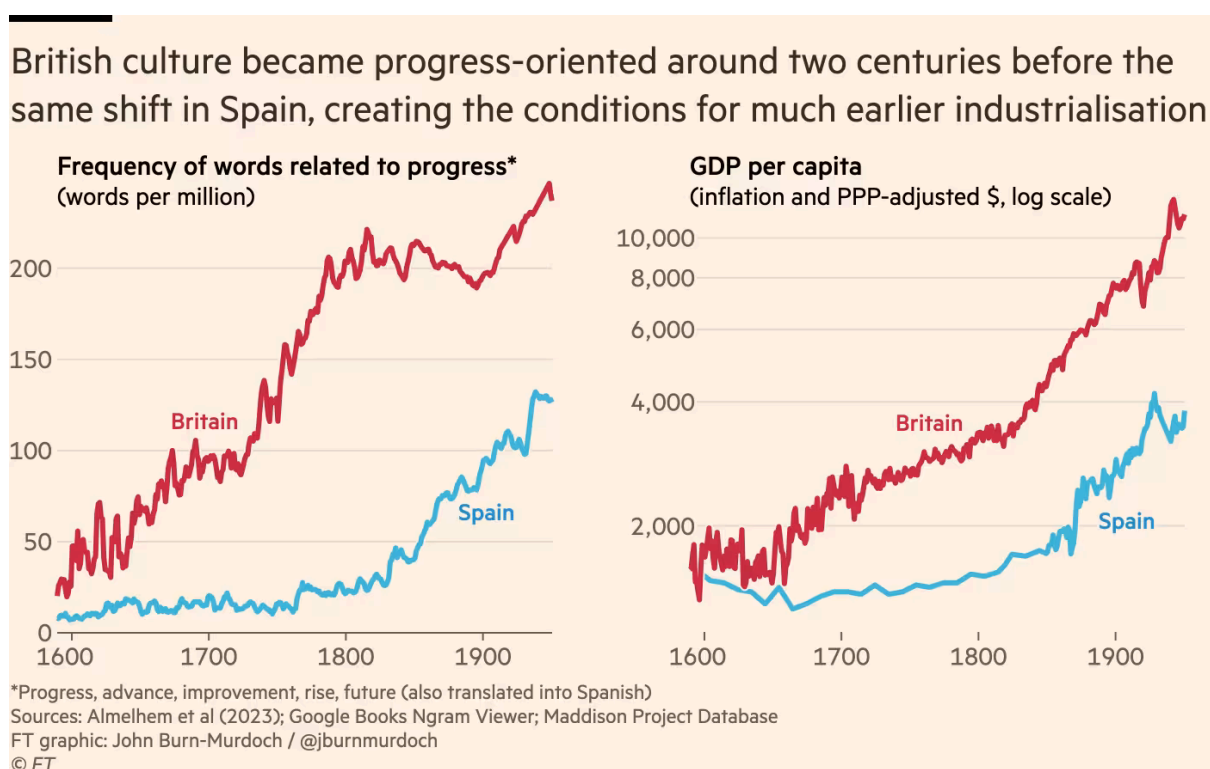
Toutes ces conclusions ont été faites en utilisant des méthodes d'analyse textuelle pour classer chaque thème en trois catégories (science, religion et économie politique), ainsi que pour évaluer le langage lié à l'industrialisation au fil du temps. Les chercheurs ont également attribué à chaque volume un "score orienté vers le progrès" basé sur la présence de mots orientés vers le progrès.

Cette liste incluait:

- Progress (progrès);
- Advance (avancement);
- Improvement (amélioration);
- Rise (augmentation);
- Stride (pas de géant);
- Amelioration (amélioration);
- Betterment (amélioration);

Pour explorer si cela s'applique à d'autres pays et cultures, un journaliste du Financial Times, John Burn-Murdoch, a adapté et étendu leur

analyse pour inclure l'Espagne, qui était économiquement compétitive avec la Grande-Bretagne jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle, mais a ensuite pris du retard. En utilisant les données de millions de livres numérisés dans le cadre du projet Google Ngram, il a constaté que l'augmentation des discussions sur le progrès dans les livres britanniques se produit environ deux siècles avant la même hausse en Espagne, reflétant les tendances du développement économique des deux pays:



(La culture britannique est devenue orientée vers le progrès environ deux siècles avant la même hausse en Espagne, créant les conditions pour l'industrialisation beaucoup plus précoce) [10].

#### 1.4 Champs lexicaux

Les phénomènes qui font objet de cet étude se reflètent plutôt au niveau lexical de la langue. La fréquence d'usage des mots particuliers, les



particularités sémantiques et pragmatiques constituent un grand intérêt et sont cruciaux pour ce genre de recherche.

Pour étudier les liens entre la réalité et la langue, en s'appuyant sur la base lexicale, nous avons besoin d'une méthode de catégorisation thématique des mots.

Les ensembles de mots et d'expressions qui se rapportent à une même notion ou à un même thème s'appellent les champs lexicaux. Ils jouent un rôle important dans la structuration et l'organisation du vocabulaire d'une langue, facilitant ainsi la communication et la compréhension entre locuteurs.

Un champ lexical est constitué de mots qui partagent une relation sémantique. Par exemple, le champ lexical de la nuit pourrait inclure des mots comme "étoile", "sombre", "sommeil", "lune", "dormir", etc.

Les champs lexicaux reflètent comment notre cerveau organise l'information sémantique. Les chercheurs en psycholinguistique ont montré que les mots ne sont pas stockés de manière isolée dans notre mémoire lexicale, mais sont plutôt reliés les uns aux autres par des réseaux sémantiques. Ces réseaux facilitent l'accès aux mots en permettant des associations rapides. Par exemple, penser au mot "famille" peut facilement amener à penser à des mots comme "mère", "père" ou "frère".

Les champs lexicaux reposent souvent sur la catégorisation, un processus cognitif fondamental où le cerveau regroupe des objets, des événements ou des concepts en catégories. Au sein de ces catégories, certains membres sont considérés comme des prototypes, c'est-à-dire des exemples typiques ou représentatifs de la catégorie. Par exemple, dans le

champ lexical des professions, le pompier peut être un prototype, tandis que des professions moins communes comme le cartographe seraient des membres moins typiques.

Les champs lexicaux ne sont pas statiques; ils évoluent avec le temps et peuvent varier d'une culture à l'autre. Différentes cultures peuvent structurer et organiser leurs champs lexicaux de manière distincte en fonction de leur environnement, de leurs pratiques et de leurs priorités culturelles.

La compréhension du fonctionnement des champs lexicaux peut être utilisée pour enseigner le vocabulaire de manière plus efficace en regroupant les mots par thèmes; dans les algorithmes de traitement automatique du langage pour améliorer la précision de la compréhension et de la génération de texte; pour améliorer la réhabilitation des patients ayant des troubles du langage.

La recherche mentionnée ci-dessus, concernant les tendances socio-économiques d'Angleterre, s'appuyait sur les champs lexicaux: les mots clés mentionnés (progrès, avancement, amélioration, augmentation, pas de géant) sont tous d'un même champ lexical.

## CONCLUSION DE CHAPITRE 1:

Le premier chapitre de cette étude explore l'interconnexion profonde entre la langue et les tendances sociales et individuelles. En mettant l'accent sur la langue comme un système complexe de communication et de signification, nous avons illustré comment elle façonne et reflète les réalités sociales, tout en influençant la façon dont les individus perçoivent le monde qui les entoure.

Nous avons vu comment des théories linguistiques telles que la relativité linguistique, développées par des chercheurs comme Edward Sapir et Benjamin Lee Whorf, mettent en lumière la façon dont la langue influence la pensée et la perception. De plus, nous avons exploré comment les tendances individuelles, telles que la personnalité et les comportements, peuvent être décodées à travers le langage, offrant ainsi des indices précieux sur la santé mentale et les préoccupations individuelles.

En outre, nous avons examiné comment la langue reflète et façonne les tendances sociales, culturelles et économiques, en utilisant des méthodes d'analyse textuelle pour identifier les changements dans les normes, les valeurs et les attitudes au fil du temps. Les champs lexicaux jouent un rôle crucial dans cette exploration, offrant une structure pour comprendre comment les mots s'organisent et se rapportent les uns aux autres dans notre représentation mentale du monde.

En combinant des approches linguistiques, sociologiques et psycholinguistiques, ce chapitre jette les bases pour une compréhension holistique de l'interaction entre la langue, la société et l'individu. Ces perspectives intégrées permettront d'explorer plus en profondeur les

dynamiques complexes qui sous-tendent nos interactions linguistiques et sociales.

## CHAPITRE 2. LES RÉFLÈTS DU FÉMINISME, DE LA GUERRE ET DE LA CULTURE D'OCCIDENT DANS LA LANGUE

Pour révéler les interconnexions entre la langue et les phénomènes et les tendances sociaux, l'auteur propose de mettre en correspondance les événements et les tendances marquants avec la fréquence d'utilisation des mots clés en se basant sur trois sujets: le français et l'égalité homme-femme (la féminisation de la langue, la représentation de plus en plus claire et effective des deux genres dans les textes); le français et la guerre russo-ukrainienne; le français et la transition alléguée entre la culture du progrès et la culture de la prudence (épreuve de l'hypothèse proposée par John Burn-Murdoch).

Pour mesurer la fréquence d'utilisation des mots, nous utiliserons dans cette recherche un moteur de recherche "Google Ngram". C'est un outil en ligne qui permet d'analyser la fréquence d'apparition des mots ou des phrases dans un vaste corpus de livres numérisés par Google. Les textes des livres sont tokenisés, c'est-à-dire qu'ils sont décomposés en unités linguistiques appelées "tokens" (mots, phrases, etc.). Ce processus permet de traiter les textes de manière systématique pour analyser la fréquence d'apparition de ces tokens.

Pour rendre les données comparables sur de longues périodes et entre différents ouvrages, les fréquences des tokens sont normalisées. Cela signifie que le nombre de fois qu'un mot apparaît est divisé par le nombre total de mots dans l'ensemble du corpus pour cette année. Ainsi, les variations dues à l'augmentation du nombre de livres publiés ou à d'autres facteurs sont minimisées.

L'outil génère alors un graphique montrant la fréquence d'apparition des termes recherchés sur une période donnée. Les résultats sont présentés sous forme de courbe(s) sur un graphique, permettant de visualiser les tendances d'utilisation au fil du temps.

Il faut tenir compte du fait qu'il n'y a pas de corpus disponibles après l'année 2019. Pour la première partie il était décidé de rechercher la fréquence d'utilisation des mots clés pendant la période de 2000 à 2019; pour la deuxième partie c'est le période entre 2010 et 2019; pour la troisième partie nous utiliserons toutes les données disponibles, de 1500 à 2019.

### 2.1 Le français et l'égalité homme-femme

Le féminisme, un mouvement émancipateur des femmes qui permet aussi de libérer les hommes des attentes stéréotypiques, a la volonté de changer la nature des rapports entre les sexes. L'inégalité se manifeste sur le niveau de langue aussi: "Dans beaucoup de langues, à l'instar de la langue française, les femmes sont obligées d'employer le masculin à valeur générique (au singulier comme au pluriel) pour parler d'elles, un usage qui les rend invisibles à cause des ambiguïtés de compréhension qu'il entraîne. De fait, la représentativité du masculin est remise en question, car en revenant à l'histoire de la langue

française, aucune logique valable ne peut justifier en quoi le masculin est déclaré genre neutre, c'est-à-dire, ayant la possibilité d'inclure le féminin" [13, p.2].

Les changements linguistiques provoqués par les féministes visent à accorder le statut de sujet aux femmes. Ces procédés sont appelés la "féminisation de langue", tandis qu'en réalité c'est plutôt la "démasculinisation": selon Maria Candea et Laélia Véron, beaucoup de

termes féminisés ont disparu il y a quelques siècles à cause de perspectives de certains grammairiens [14, p.104-105].

Sur le niveau lexical la féminisation se réalise par formation des formes féminines des noms. La fréquence de l'utilisation de ces formes est un indicateur d'attitude des locuteurs. C'est pourquoi il est possible de dire que c'est le changement dans l'image du monde qui provoque l'apparition et l'usage des fémininitifs. En d'autres termes, si les femmes sont plus visibles dans la vie sociale, elles seront plus visibles dans la langue.

Pour confirmer ou infirmer cela, on peut examiner la corrélation entre l'utilisation des fémininitifs et les statistiques de la présence active des femmes dans la vie publique.

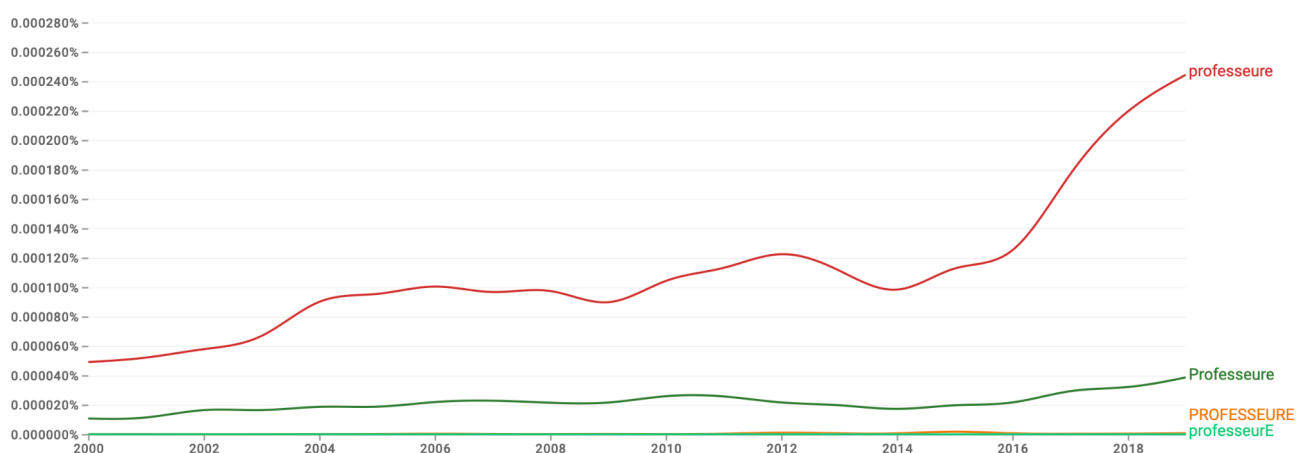
Pour étudier cette corrélation nous avons choisi 5 noms au féminin:

- professeure;
- autrice;
- citoyenne;
- éditrice;
- sénatrice (un nom utilisé plus rarement ce qui donnera les résultats plus concrets).

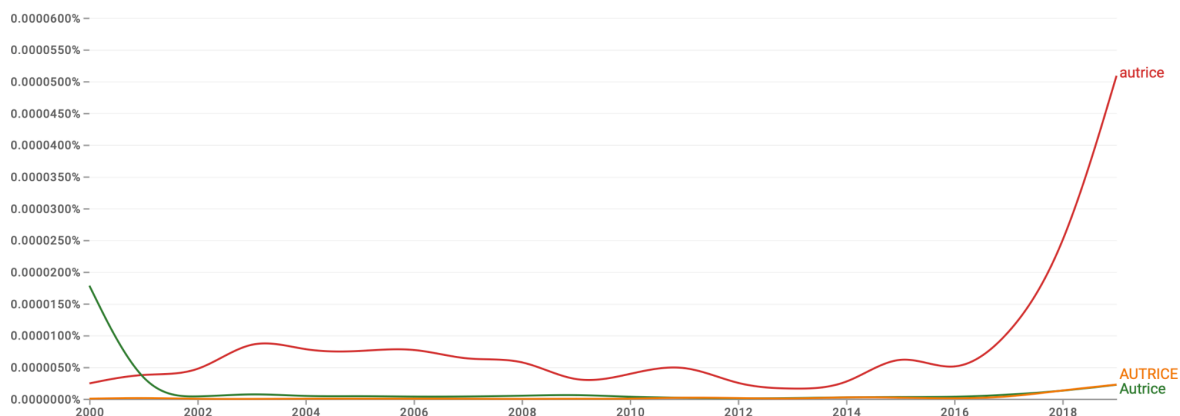
Selon la publication de Ministère chargé d'égalité entre les femmes et les hommes et la lutte contre les discriminations de France "Chiffres-clés: vers l'égalité réelle entre les femmes et les hommes", les nombre et part des femmes élues à l'Assemblée nationale et au Sénat en 2007 constituaient 107 députées ou 18,5%. En 2012 c'est 155 députées ou 26,9% et en 2017 c'est déjà 224 députées ou 38,7%. En 2014 c'est 87 sénatrices ou 25% et en 2017 c'est déjà 111 sénatrices ou 31,9% [15, p.74]. L'année 2017 était un seuil très important pour les femmes en France concernant leur

participation dans la vie sociale. Un des événements les plus marquants était la prise de cours à la féminisation de la langue française en 2017 après le discours scandaleux de Jean-Michel Blanquer [16].

Les résultats montrent, comme nous avons prédit, la croissance de fréquence de l'usage des mots clés. Il est aussi intéressant que toutes les 5 graphiques montrent une forte (ou même dramatique) augmentation après l'année 2016, ce qui prouve le fait que 2017 était un point décisif.

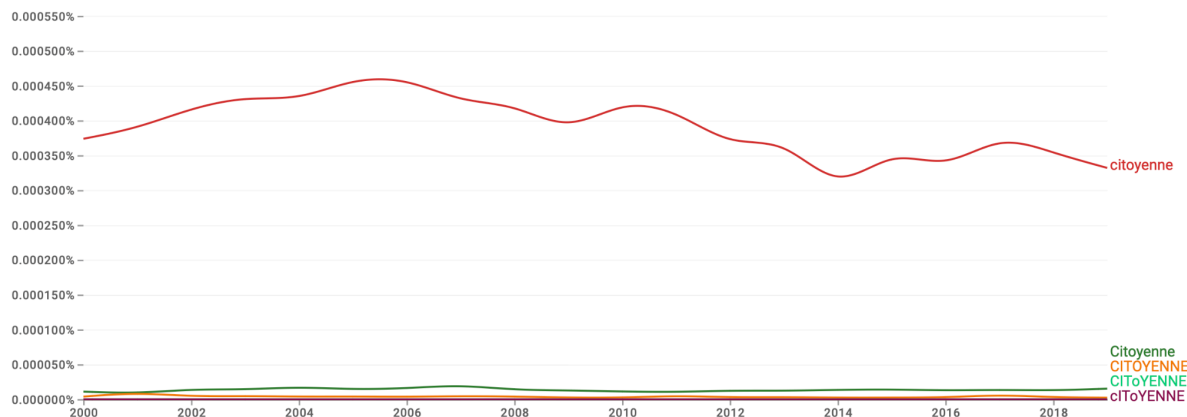


”Professeure”: 0.0000963940% en 2004; 0.0001278264% en 2012; 0.0001812803% en 2017 et 0.0002444000% en 2019.

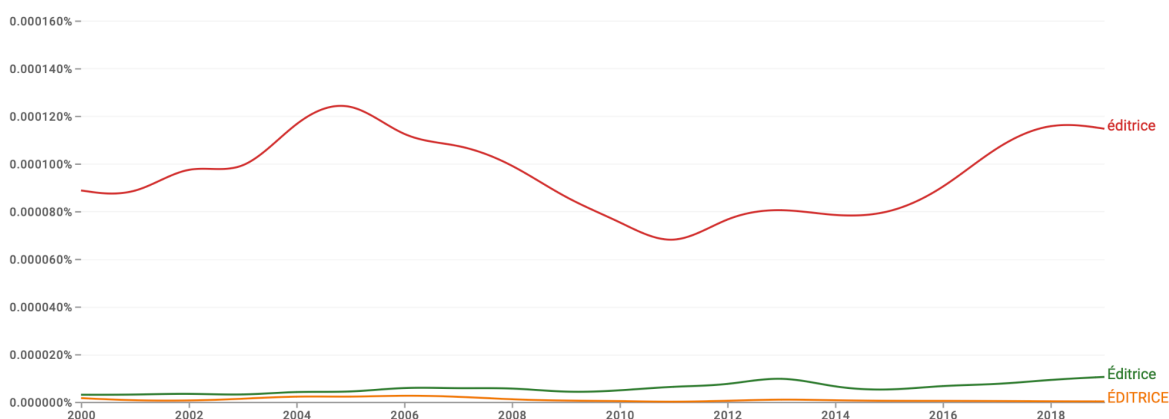




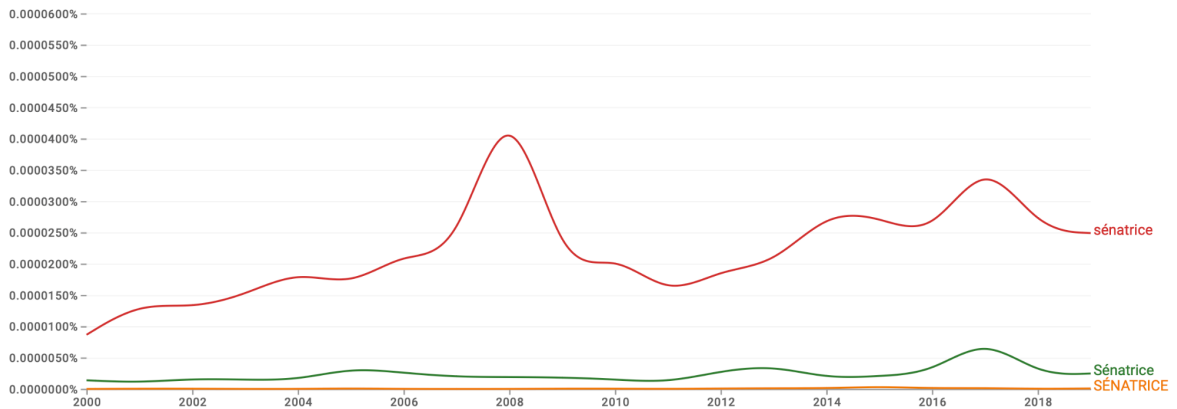
Autrice: 0.0000057809% en 2004; 0.0000045659% en 2012;  
0.0000123996% en 2017 et 0.0000159520% en 2019.



Citoyenne: 0.0004291118% en 2004; 0.0003627099% en 2012;  
0.0003803104% en 2017 et 0.0003320583% en 2019. C'est la seule  
tendance décroissante observée dans le cadre du recherche, mais elle aussi  
montre l'augmentation en 2016-2017.

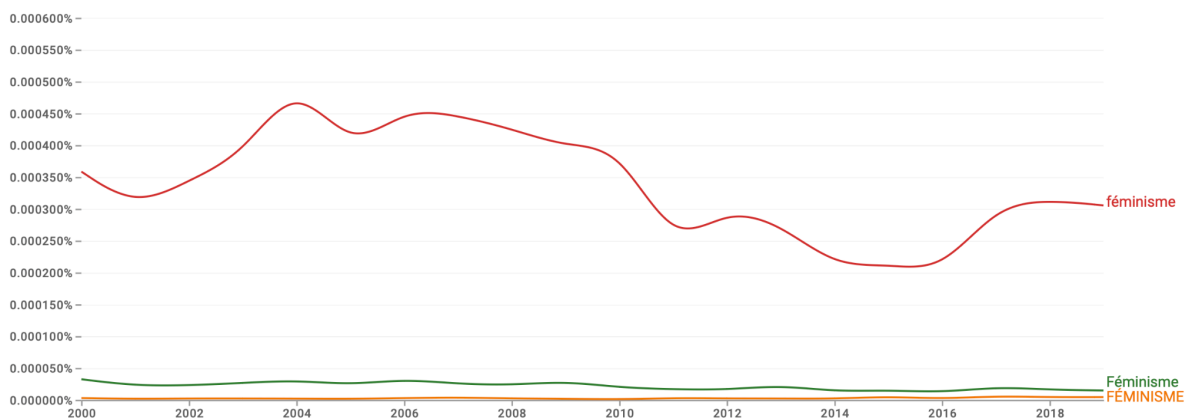


Éditrice: 0.0001192641% en 2004; 0.0000785086% en 2012;  
0.0001077683% en 2017; 0.0001146769% en 2019.



Sénatrice: 0.0000197156% en 2004; 0.0000257125% en 2012; 0.0000258631% en 2017 et 0.0000279979% en 2019.

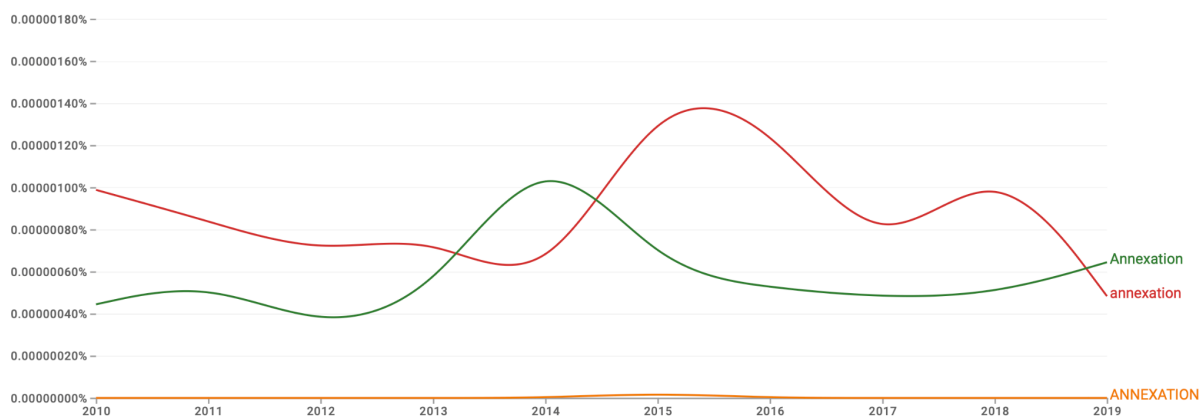
L'utilisation du mot "féminisme" mérite une mention particulière en tant qu'indicateur de l'intérêt et de l'attention de la société à la question de la féminisation de la langue française. Le graphique montre une résurgence en 2016-2017 tout en prouvant notre théorie.



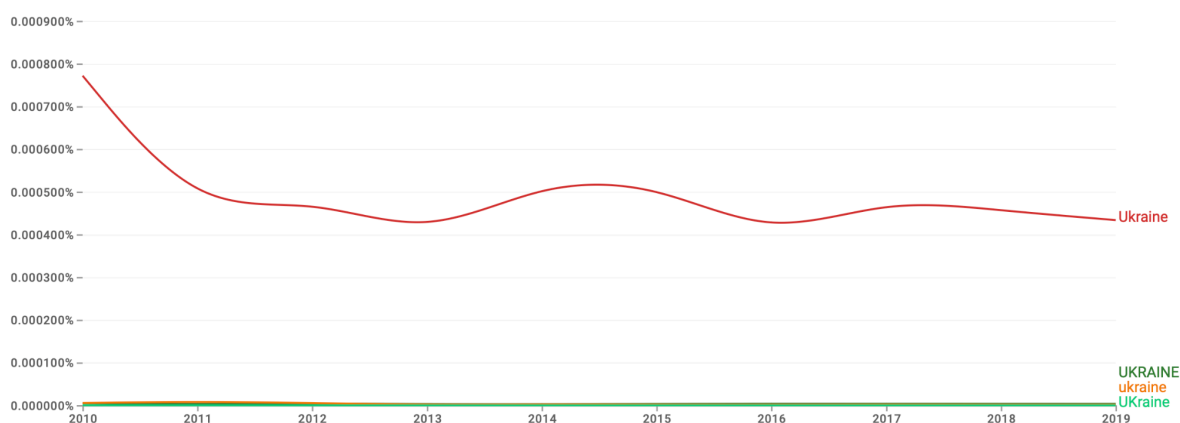
## 2.2 Le français et la question ukrainienne

La guerre russo-ukrainienne, ayant commencé en 2014, a déjà laissé de traces dans les corpus des textes. Le champ lexical choisi pour l'étude

de représentation de cet événement dans les textes se compose de 4 mots clés: annexion, Ukraine, guerre en Ukraine, opération antiterroriste. Tous les graphiques montrent la croissance de fréquence de l'usage de ces mots clés en 2014-2016.

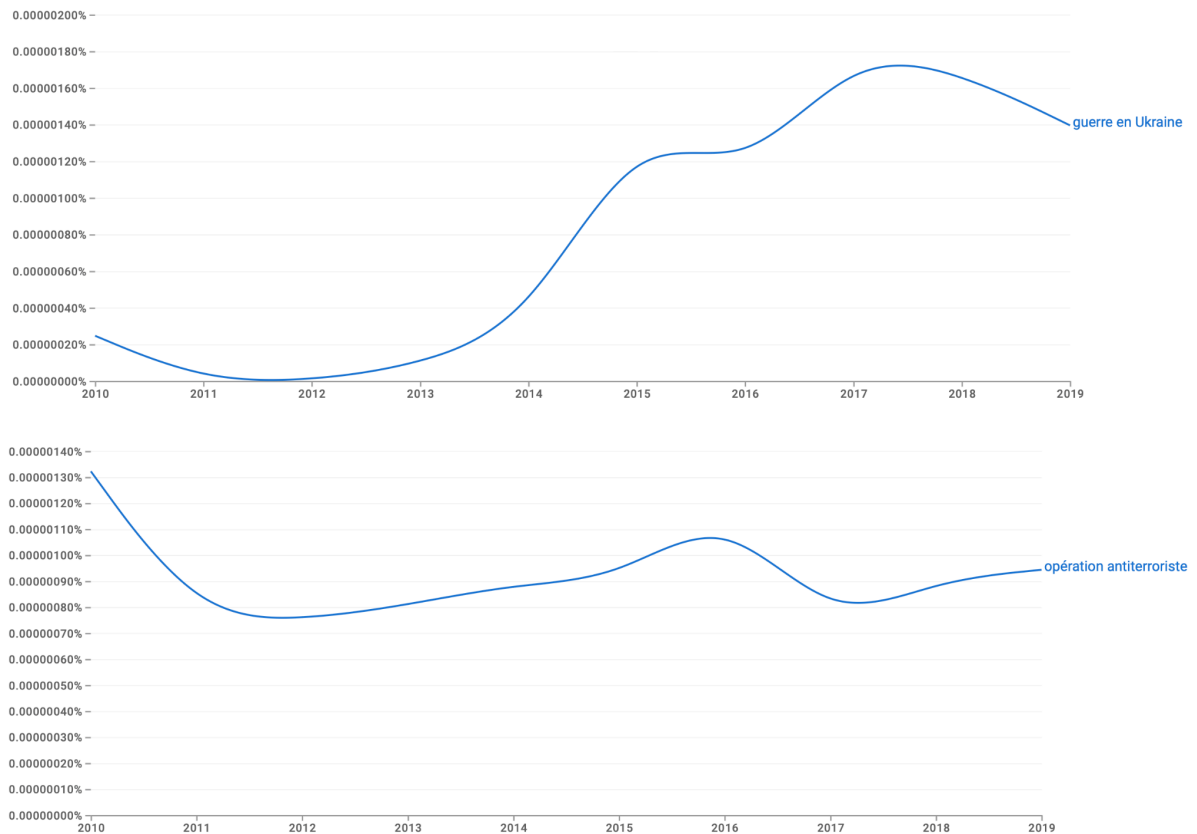


Annexion: 0.0000007904% en 2013 et 0.0000014900% en 2015.



Ukraine: 0.0003912527% en 2013 et 0.0005199553% en 2015.

Guerre en Ukraine: 0.0000000878% en 2013 et 0.0000013969% en 2015.



Opération antiterroriste: 0.0000008088% en 2013 et 0.0000009088% en 2015.

Ces résultats indiquent la présence de la guerre russo-ukrainienne dans le discours francophone.

C'est la preuve que les événements marquants se reflètent dans la langue au niveau lexique. Ces tendances peuvent être révélées par des méthodes de linguistique des corpus.

### 2.3 Le français, la culture du progrès et la culture de la prudence

Pour son article, John Burn-Murdoch étend la recherche de K.Chen pour inclure l'Espagne, qui était économiquement compétitive avec la Grande-Bretagne jusqu'au XVIIe siècle, mais qui a ensuite pris du retard.

En utilisant des données du projet Google Ngram, Burn-Murdoch a constaté que l'essor des discussions sur le progrès dans les livres britanniques se produit environ deux siècles avant la même augmentation en Espagne, reflétant les tendances dans le développement économique des pays.

Mais la partie la plus intéressante suit. “En étendant la même analyse à la période actuelle, une image frappante émerge: au cours des 60 dernières années, l'Occident a commencé à s'éloigner de la culture du progrès pour adopter une culture de la prudence, de l'inquiétude et de l'aversion au risque, avec une croissance économique ralentie au cours de la même période. La fréquence des termes liés au progrès, à l'amélioration et à l'avenir a diminué d'environ 25 % depuis les années 1960, tandis que ceux liés aux menaces, aux risques et aux préoccupations sont devenus plusieurs fois plus courants” [11].

Le journaliste fait ces conclusions en s'appuyant sur les livres en anglais, français et allemand.

Pour tester cette hypothèse, l'auteur propose de comparer la fréquence des termes associés par Burn-Murdoch à la culture de prudence en français et en español qui est une langue parlée par près de 500 millions de personnes.

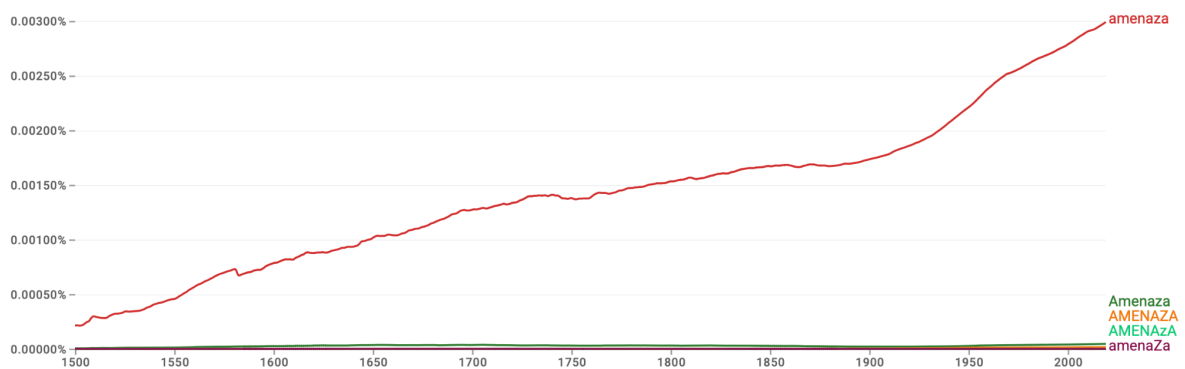
Le champ lexical de la culture de prudence selon Burn-Murdoch inclut ces mots clés:

- Threat : Menace : Amenaza;
- Worry : Inquiétude : Preocupación;
- Warning : Avertissement : Advertencia;
- Caution : Prudence : Precaución;

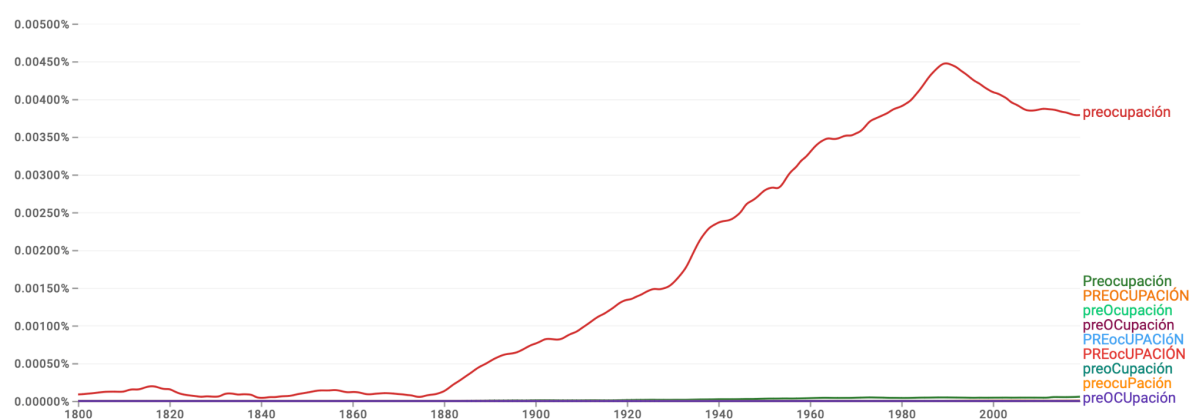
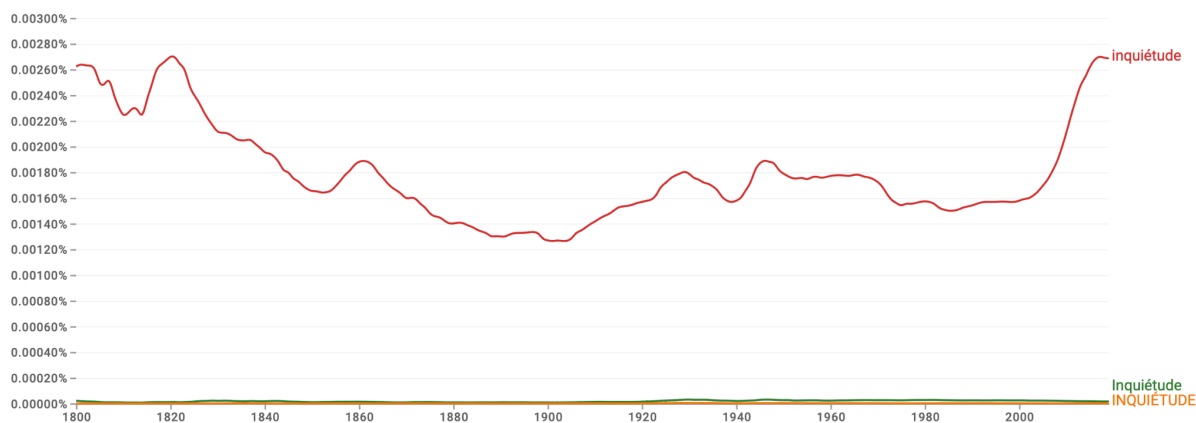
- At risk : En danger : En riesgo;

Les résultats en général ne nous permettent pas d'approuver l'hypothèse de Burn-Murdoch.

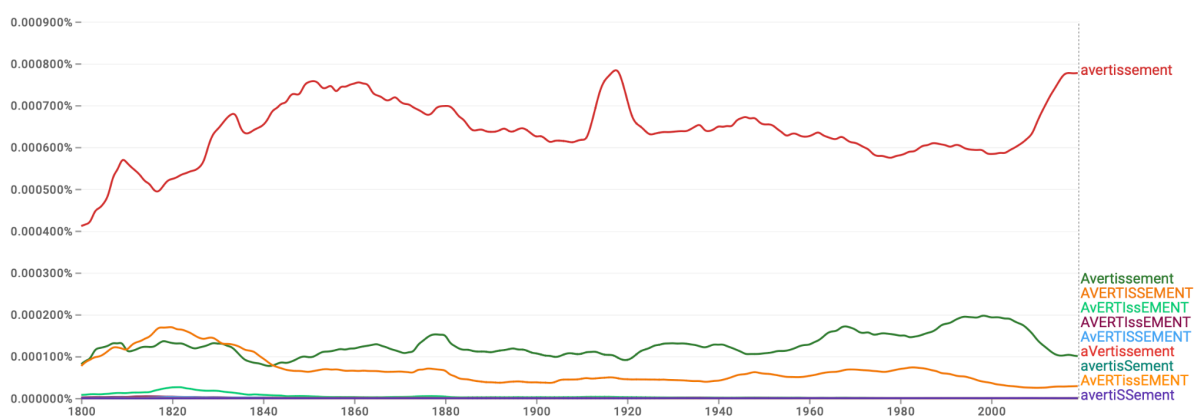
La première paire des mots clés, “menace” et “amenaza”, montre des tendances différentes: après 2006, la fréquence d'usage de ce mot en français se diminue.

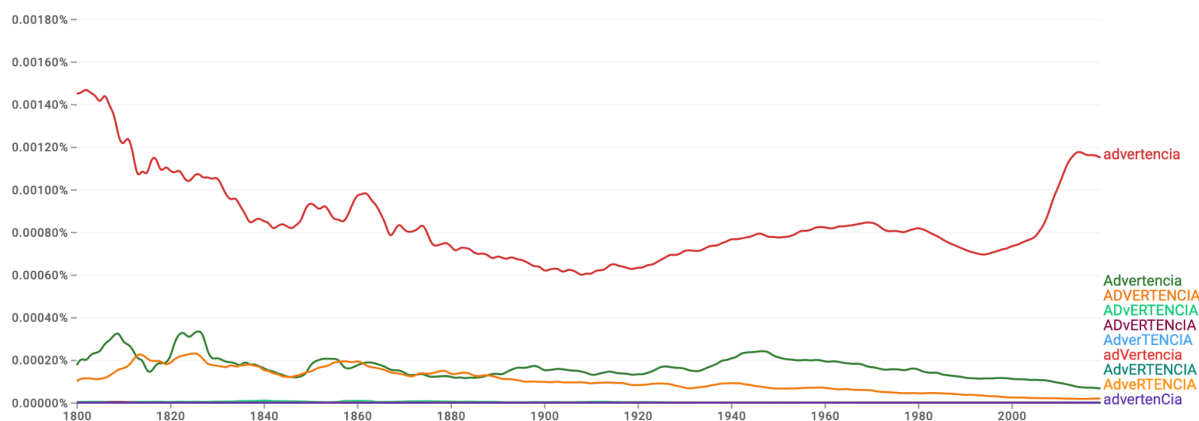


La deuxième paire, “inquiétude” et “preocupación”, ont des graphiques dramatiquement différents aussi: en espagnol, la décroissance a commencé en 1990.

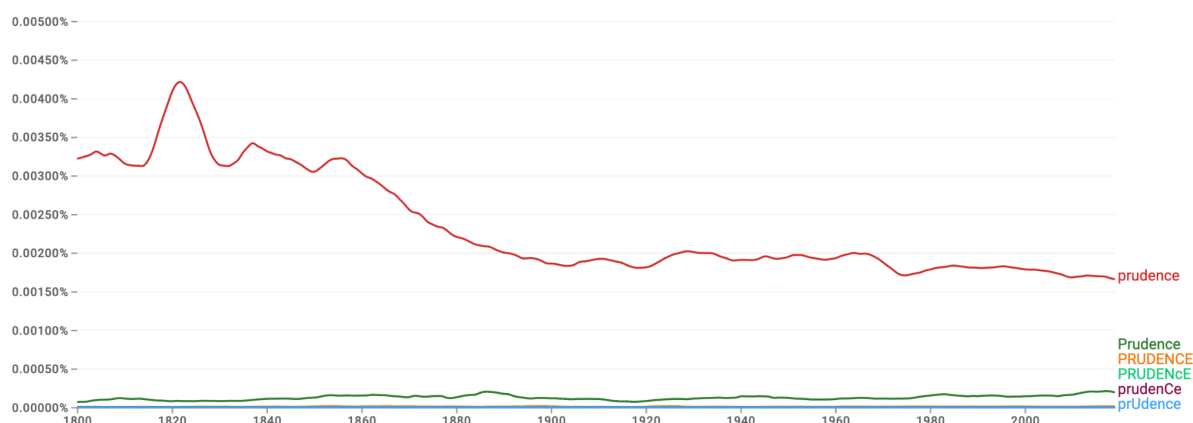


La troisième paire, "avertissement" et "advertencia", ont des graphiques presque similaires après les années 2000, mais les graphiques avant cette période se différencient radicalement.

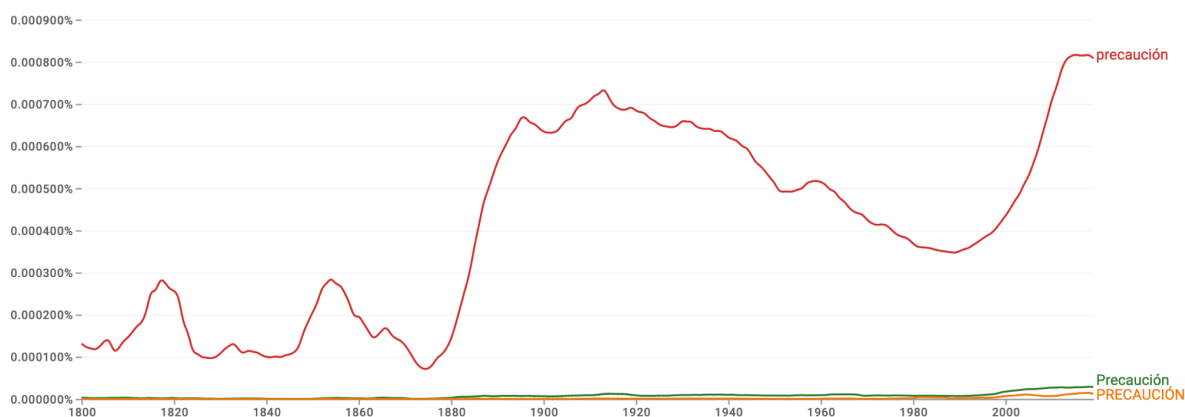




La paire “prudence” et “precaución” sont différentes, mais les deux graphiques sont décroissants. La période de croissance de fréquence d’usage de cette paire de mots en commun dans les années 1820 peut être expliquée par l’instabilité politique. Cette période était caractérisée par d’importantes turbulences politiques et une instabilité tant en France qu’en Espagne. En France, on assistait à des oscillations du pouvoir après la Restauration de la dynastie des Bourbons, tandis qu’en Espagne débutait une ère de révolutions libérales, entraînant d’importantes mutations sociales et politiques.

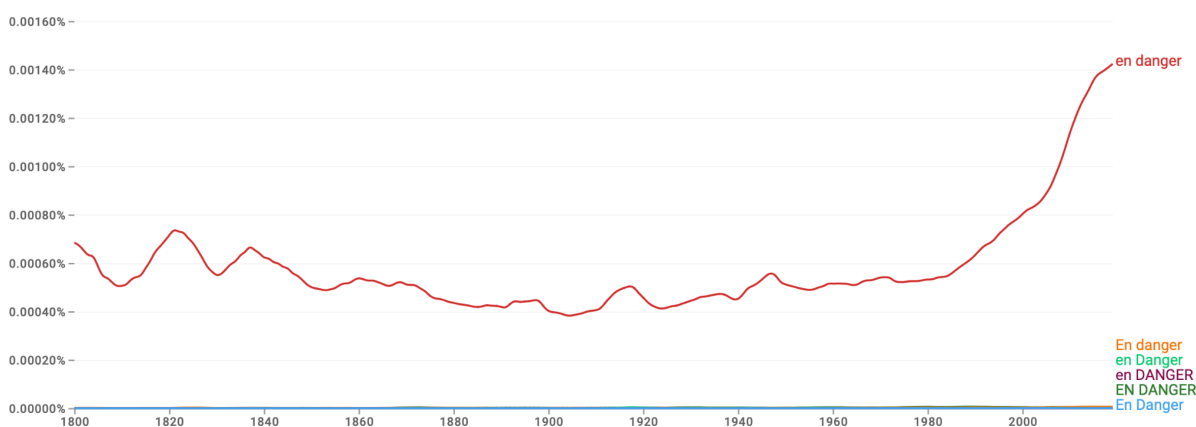






La dernière paire, “en danger” et “en riesgo” ont le plus de similarité parmi tous les mots clés.

Le période de croissance dans les années 1820-1840 peut être expliquée par la turbulence politique et sociale: en France, en 1830 la Révolution de Juillet a entraîné la chute du roi Charles X et l'installation de Louis-Philippe sur le trône. En Espagne, cette même année des événements révolutionnaires se sont également produits, y compris des soulèvements contre le roi Ferdinand VII, ce qui a entraîné d'importantes mutations politiques. La période des années 1830 a été caractérisée par d'importantes tensions sociales dans les deux pays. Une forte augmentation des inégalités, de la pauvreté et de l'injustice a créé de l'incertitude parmi la population et a accru le risque pour la stabilité de la société.





## 2.4 Les facteurs de l'erreur et les perspectives de recherche

En étudiant les champs lexicaux et la fréquence d'utilisation de certains mots, il est important de comprendre qu'il y a place à l'erreur. Premièrement, dans l'article de Burn-Murdoch, les variantes spécifiques de traduction des mots qu'il a utilisés comme clés ne sont pas précisées, ce qui aurait pu influencer l'apparence finale de la partie concernant les mots français.

Deuxièmement, il est important de prendre en compte les particularités sémantiques et pragmatiques: dans chaque contexte spécifique, un mot peut changer de sens, ce qui affectera la précision de l'interprétation des résultats et la compréhension des tendances qui en découlent.

Pour prédire les tendances économiques générales à l'aide de la linguistique de corpus, il est nécessaire d'utiliser un plus grand nombre de sources et de corpus dans les recherches. Un point particulier à considérer est la pertinence des données: Google Ngram permet de travailler avec des corpus jusqu'en 2019, ce qui signifie qu'il est impossible d'analyser et de

prédire les phénomènes et tendances les plus actuelles. En conséquence, cela diminue la valeur pratique de la recherche, car la pandémie de COVID-19, l'invasion à grande échelle de la Russie en Ukraine, ainsi que le conflit israélo-palestinien ont radicalement modifié la situation. Par conséquent, avec des données actualisées, les indicateurs seraient tout à fait différents.

## CONCLUSIONS DU CHAPITRE 2:

Pour étudier les interconnexions entre la langue et les phénomènes sociaux ainsi que les tendances, l'auteur propose de mettre en corrélation les événements et les tendances marquants avec la fréquence d'utilisation des mots clés. Cette méthode repose sur trois sujets principaux: le français et l'égalité homme-femme, le français et la guerre russo-ukrainienne, et enfin le français et la transition supposée entre la culture du progrès et la culture de la prudence.

Pour mesurer la fréquence d'utilisation des mots, nous avons choisi d'utiliser le moteur de recherche "Google Ngram", un outil en ligne qui analyse la fréquence d'apparition des mots dans un vaste corpus de livres numérisés par Google. Les résultats sont normalisés pour permettre des comparaisons sur de longues périodes et entre différents ouvrages.

Il est important de noter que les données de Google Ngram s'arrêtent en 2019, ce qui limite l'analyse des phénomènes récents tels que la pandémie de COVID-19 ou les conflits géopolitiques actuels. Cette limitation réduit la valeur pratique de la recherche, car ces événements ont eu un impact significatif sur les tendances économiques et sociales.

La première partie constate que l'utilisation de termes féminisés dans la langue française reflète les évolutions sociales vers une plus grande égalité entre les sexes. L'augmentation de la fréquence d'utilisation de ces termes, notamment après 2016, témoigne de cette évolution.

La deuxième partie révèle que la présence de la guerre russo-ukrainienne dans le discours francophone est perceptible à travers l'augmentation de la fréquence d'utilisation de termes tels que "annexion" et "Ukraine" en et après 2014.

L'analyse des termes associés à la culture du progrès et à la culture de la prudence dans la troisième partie du chapitre 2 n'a pas pu confirmer l'hypothèse d'une transition vers une approche plus prudente et inquiète, parallèlement à une diminution de la fréquence des termes liés au progrès depuis les années 1960.

En conclusion, malgré les limites liées à l'utilisation de Google Ngram et aux possibles erreurs d'interprétation, cette méthode permet de mettre en lumière des tendances importantes dans l'évolution de la langue et de la société. Cependant, pour une analyse plus complète et actuelle, il est nécessaire de compléter ces données avec d'autres sources et de prendre en compte les événements récents.

## CONCLUSIONS GÉNÉRALES

Le premier chapitre de cette étude a exploré l'interconnexion entre la langue et les tendances sociales et individuelles. En mettant l'accent sur la langue en tant que système complexe de communication et de signification, nous avons démontré comment elle non seulement reflète, mais aussi façonne les réalités sociales, tout en influençant la perception individuelle du monde.

Les théories linguistiques telles que la relativité linguistique, développées par des chercheurs tels qu'Edward Sapir et Benjamin Lee Whorf, ont éclairé la manière dont la langue influe sur la pensée et la perception. Nous avons également examiné comment les tendances individuelles peuvent être décryptées à travers le langage, fournissant ainsi des indices significatifs sur la santé mentale et les préoccupations personnelles.

En outre, nous avons exploré comment la langue reflète et façonne les tendances sociales, culturelles et économiques, en utilisant des méthodes d'analyse textuelle pour identifier les changements dans les normes, les valeurs et les attitudes au fil du temps. Les champs lexicaux ont été identifiés comme des structures cruciales pour comprendre la façon dont les mots s'organisent et se rapportent les uns aux autres dans notre représentation mentale du monde.

Le chapitre 2, basé sur l'analyse des tendances linguistiques à l'aide de l'outil Google Ngram, a également apporté des éclaircissements importants sur l'évolution de la langue en corrélation avec des événements sociaux et historiques majeurs. Bien que cette méthode présente des limites, elle offre des perspectives significatives sur les tendances linguistiques et sociétales,

nécessitant toutefois une complémentarité avec d'autres sources et une prise en compte des événements récents pour une analyse plus complète et actuelle.

L'auteur a constaté le lien entre la croissance de l'usage des fémininités et la visibilité des femmes dans la société; nous avons trouvé les preuves de la présence de la guerre russo-ukrainienne dans le discours francophone; nous n'avons pas trouvé assez de preuves pour confirmer l'hypothèse de John Burn-Murdoch sur la transition du monde Occidental de la culture du progrès à la culture de la prudence. Des recherches supplémentaires sont nécessaires. Cette recherche peut constituer une base pour des études plus profondes.

## BIBLIOGRAPHIE

1. Wilhelm von Humboldt, Introduction à l'œuvre sur le Kavi, et autres essais, traduction et introduction de P. Caussat, Paris, Éditions du Seuil, 1974, 438 p.
2. Boroditsky, L. (2001). Mandarin and English speakers' conceptions of time. *Cognitive Psychology*, 43(1), 1-22.
3. Dorothy Lee, Liberté et culture, New Jersey, Prentice Hall, 1959.
4. Schwartz HA, Eichstaedt JC, Kern ML, Dziurzynski L, Ramones SM, et al. (2013) Personality, Gender, and Age in the Language of Social Media: The Open- Vocabulary Approach. *PLoS ONE* 8(9): e73791. doi:10.1371/journal.pone.0073
5. Mairesse, F., Walker, M. A., Mehl, M. R., & Moore, R. K. (2007). Using linguistic cues for the automatic recognition of personality in conversation and text. *Journal of Artificial Intelligence Research* 30 (2007) 457-500
6. Du X and Sun Y (2022) Linguistic features and psychological states: A machine-learning based approach. *Front. Psychol.* 13:955850. doi: 10.3389/fpsyg.2022.955850
7. Chen, K. (2013). The effect of language on economics. *American Economic Review*, 103(2), 690-731.
8. Giuliano, Paola and Nathan Nunn. 2021. "Understanding Cultural Persistence and Change." *Review of Economic Studies* 88(4):1541–1581.
9. Giorcelli, Michela, Nicola Lacetera and Astrid Marinoni. 2022. "How Does Scientific Progress affect Cultural Changes? A Digital Text Analysis." *Journal of Economic Growth* 27(3):415–452.
10. Almelhem, A., Iyigun, M., Kennedy, A., & Rubin, J. (2023). Enlightenment Ideals and Belief in Progress in the Run-up to the Industrial



Revolution: A Textual Analysis (IZA Discussion Paper No. 16674). IZA Institute of Labor Economics.

11. Burn-Murdoch J. (2024). Is the west talking itself into decline? Financial Times. Pris de: <https://www.ft.com/content/e577411e-3bf2-4fb4-872a-8b7d5e9139d3>
12. Teslo R. (2024) Ideas matter: How I stopped being a Culture Incel. Pris de <https://www.writingruxandrabio.com/p/ideas-matter-how-i-stopped-bein>
13. Bendaamouche, Oumaïma & BOUZIDI, Boubaker. (2023). De la norme à la transgression que dit-on de la féminisation de la langue aujourd'hui. 10.37138 .27. مجلة المعيار/almieyar.v27i3.5402.
14. Maria Candea et Laélia Véron, Le français est à nous ! : petit manuel d'émancipation linguistique, Paris, Éditions La découverte, 2019, 239 p.
15. Chiffres-clés – Édition 2023. (n.d.). Vers l'égalité réelle entre les femmes et les hommes. DGCS - SDFE.
16. Ludovic Galtier, « Blanquer opposé à l'arrêt de la règle du "masculin l'emporte sur le féminin" », RTL, 8 novembre 2017. Pris de <https://www.rtl.fr/actu/politique/blanquer-oppose-a-l-arret-de-la-regle-du-masculin-l-emporte-sur-le-feminin-7790862873>
17. Жуковська В. В. Вступ до корпусної лінгвістики: навчальний посібник / В. В. Жуковська – Житомир: Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2013. – 142 с.
18. Саплін Ю.Ю., КОГНІТИВНА СОЦІОЛІНГВІСТИКА ЯК ПРЕДМЕТНА ГАЛУЗЬ. Гуманітарні науки, 2008 р., No 2, с. 24-30
19. Черних Г.А., Дослідницькі традиції когнітивної соціології та соціолінгвістики – мова та значення у соціальній взаємодії.
20. Матузкова О.П., Лінгвокультура як синергія мови, культури та свідомості. Соціолінгвістика. Лінгвокультурологія. Когнітивна лінгвістика (2020)

21. Матузкова О. П. Ідентичність як структура / О. П. Матузкова // Наукові записки НаУКМА. Філологічні науки. - 2014. - Т. 164. - С. 15-19. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/NaUKMAfn\\_2014\\_164\\_6](http://nbuv.gov.ua/UJRN/NaUKMAfn_2014_164_6).

22. Синюта О. Роль соціальних мереж у змінненні мов [Електронний ресурс] / Синюта О. // International scientific survey journal. – 2018. –Т. 1, № 3. – С. 1-13. – Режим доступу: <http://syniutajournals.com/index.php/ISSJ/article/view/17/15>